

Károly Rédei, Nord-ostjakische Texte (Kazym-Dialekt) mit Skizze der Grammatik. Abhandlungen der Akademie der Wissenschaften in Göttingen. Philologisch-historische Klasse. Dritte Folge, Nr. 71, Göttingen 1968. 139 S.

Das Ostjakische ist eine finnisch-ugrische Sprache, die eine auffallend große Menge sehr unterschiedlicher Dialekte aufweist, die bei weitem noch nicht alle eingehend beschrieben und erforscht sind. Obwohl die wissenschaftliche Erforschung des Ostjakischen schon vor mehr als hundert Jahren begonnen hat, ist bis auf den heutigen Tag noch nicht genügend Material vorhanden, um einen vollständigen Überblick über die ganze Vielfalt seiner Dialekte zu erhalten. Auch ist ein großer Teil dieses Materials schon vor geraumer Zeit veröffentlicht worden und widerspiegelt nicht mehr die Sprachentwicklung der Gegenwart. Károly Rédeis Sammlung ostjakischer Texte ist daher als neuzeitliches Sprachmaterial (aufgezeichnet im Jahre 1964) eine wertvolle Ergänzung, um die bei der Erforschung des Ostjakischen verbliebenen Lücken zu schließen und so einen Gesamtüberblick über diese Sprache zu ermöglichen.

Den Hauptteil des Werkes bilden ostjakische Texte (S. 32—139) und ihre in deutscher Sprache gegebenen Übersetzungen. Die Texte wurden vom Autor während einer Forschungsreise in Leningrad aufgezeichnet und beruhen auf dem von Sprachführern erhaltenen Material. Diese Sprachführer gehörten alle der jüngeren Generation an: die aus Juilsk (ostj. *wüt wəš*) stammende 28jährige Lehrerin M. Tarlina, die aus Bolšoj Var (ostj. *wəŋ wār*) gebürtige 20jährige Studentin S. Vagatova und die 25 Jahre alte aus Polnovat (ostj. *pōlən awət*) stammende J. Merova. Unter den Texten gibt es Erzählungen über das ehemalige und gegenwärtige Leben der Ostjaken, Märchen und Lieder. Die von M. Tarlina niedergeschriebenen Erzählungen sind nicht nur für Sprachforscher, sondern auch für Ethnographen und Folkloristen von großem Interesse, denn sie enthalten Darstellungen der alten Glaubensvorstellungen der Ostjaken, Schilderungen ihrer Gebräuche bei Geburt und Tod, Beschreibungen des Toten- und Bärenkults, die Gebräuche beim Bärenfest, Hoch-

zeitsgebräuche und Volksspiele. Der Übersetzung der Texte sind vielfach wertvolle Bemerkungen angeschlossen, die verschiedene ethnographische Begriffe des näheren erläutern, auch etymologische Hinweise und Vergleiche mit den anderen ostjakischen Dialekten werden gegeben, ebenso werden die Lehnwörter erklärt (z. B. *šūA'-χət* 'Zelt, Hütte'; das Wort *šūA'* ist dem Syrjänischen entlehnt: *šuf* 'zum Flechten präparierter Baststreifen'). In der Übersetzung finden sich — falls nötig — in eckigen Klammern auch wortwörtliche Übertragungen, die einer tieferen Analyse der Texte förderlich sind.

Die von S. Vagatova gegebenen Texte (S. 100—139) sind aus dem Russischen übersetzt worden. Die Vorlage dieser Übersetzung bildeten folgende Bücher: К. Ф. Х в а т а й - М у х а, Перевод книги для чтения в III классе хантыйской начальной школы, Москва—Ленинград 1951 und Н. М. Терещенко, Перевод книги для чтения во втором классе ненецкой начальной школы, Ленинград 1949. In der Textsammlung sind die von S. Vagatova übersetzten Lesestücke durch die Seitenzahlen der genannten Lesebücher genau vermerkt. Auch in diesen Lesestücken gibt es eine Reihe ethnographisch wertvoller Schilderungen, doch stellen diese leider kein ursprüngliches Material dar.

Einen sehr wertvollen Teil des vorliegenden Werkes bildet eine ziemlich umfangreiche Skizze der Grammatik des Kazym-Dialektes (S. 9—31). In ihr wird ein Überblick über die Phonetik und Morphologie gegeben. Diese Skizze beruht auf den von J. Nemysova (gebürtig aus Polnovat) niedergeschriebenen und später mit Hilfe von J. Merova überprüften Aufzeichnungen. Der Überblick über die Grammatik ist ziemlich gründlich. Dort gibt es auch Vergleichsmaterial aus den anderen nord-ostjakischen Dialekten. Auf dem Gebiete der Phonetik hat der Autor zu dem schon vorher Bekanntem noch manches präzisiert. Es stellt sich heraus, daß in dem Kazym-Dialekt nur *e* [ē] als Pho-

nem auftritt,  $\varepsilon$  [ $\bar{\varepsilon}$ ] ist nur das Allophon des  $e$ -Phonems, hauptsächlich vor  $m$ ,  $\eta$  und  $p$ . Somit ist hier die Lage die gleiche wie in dem Sosva-Dialekt. Das reduzierte  $\bar{\varepsilon}$  hat mehrere durch die Nachbarschaft bedingte kombinatorische Varianten ( $\bar{\varepsilon}$ ,  $\bar{\varepsilon}$ ,  $\bar{\varepsilon}$ ,  $\bar{\varepsilon}$ ).

K. Rédei hat mit seinem Werk einen wertvollen Beitrag zu den finnisch-ugrischen Textsammlungen geliefert.

KARL KONT (Tallinn)

**И. С. Галкин, Историческая морфология марийского языка. Диссертация на соискание ученой степени доктора филологических наук, Таллин 1968.**

10 января 1968 года на Ученом совете Отделения общественных наук Академии наук Эстонской ССР состоялась защита диссертации «Историческая морфология марийского языка» И. С. Галкиным на соискание ученой степени доктора филологических наук. Диссертация выполнена в Марийском научно-исследовательском институте языка, литературы и истории при Совете Министров Марийской АССР.

Официальными оппонентами на защите выступили академик АН ЭССР, доктор филологических наук профессор П. Аристе (Тарту), член-корреспондент АН ЭССР, доктор филологических наук профессор А. Каск (Тарту), доктор филологических наук профессор К. Е. Майтинская (Москва) и профессор Н. Т. Пенгитов (Йошкар-Ола).

Все официальные и неофициальные оппоненты высоко оценили исследование И. С. Галкина. Ученый совет единодушно вынес решение о присуждении ему ученой степени доктора филологических наук.

И. С. Галкин хорошо известен финно-угроведам благодаря многочисленным публикациям, посвященным различным вопросам современного марийского языка, диалектологии, лексике и истории марийского языка. Среди его трудов центральное место занимает «Историческая грамматика марийского языка. Морфология» (I, 1964; II, 1966), утвержденная Министерством просвещения РСФСР как учебное пособие для педагогического института. Эта работа в основном и стала ядром его докторской диссертации, которая по своему объему превосходит книгу и составляет около 700 страниц машинописного текста.

Оппоненты отметили нежелательность слишком обширных тем для диссертаций, так как чем шире тема, тем меньше внимания можно уделить деталям. Однако в данном случае многопроблемный характер исследования И. С. Галкина, по общему признанию, вполне оправдан. Известно, что до недавнего времени историческая морфология марийского языка не была предметом специального исследования. Правда, отдельные вопросы этой темы освещались в некоторых статьях и работах общепинно-угроведческого характера, их авторами были: Э. Сетяля, Й. Буденц, Й. Синнеи, Ю. Вихман, Э. Беке, Т. Лехтисало, Ф. Фукс, И. Дьёрке, Б. Коллиндер, П. Равила, Э. Итконен, Д. В. Бубрих, Б. А. Серебренников, К. Е. Майтинская и другие. Причем вопросы истории марийского языка затронуты в различных публикациях, появившихся в большинстве случаев на иностранных языках (венгерском, финском, немецком, английском и других), что во многом затрудняет работу студентов и преподавателей по изучению истории родного языка. И. С. Галкин же в своем исследовании впервые обобщил все то, что было сделано в этой области предшественниками и критически пересмотрел некоторые положения в свете новейших достижений сравнительного финно-угроведения и марийской диалектологии.

Диссертация состоит из введения, двух разделов (словоизменение и словообразовании), заключения и библиографии.

Во введении даны обстоятельный анализ и оценка тех работ, которые касаются темы диссертации, изложены наиболее спорные и неразрешенные вопросы, охарактеризованы источники исторической